

# Typika For Pascha

## When a priest is not present in order to celebrate the Divine Liturgy

*Note: The translation used is primarily that of Fr. Lawrence of Jordanville. The order of service is based primarily on the Reader Service Typikon by Bishop Daniel (the Old Rite Bishop of the ROCA) and translated by Fr. George Lardas. All the psalms are from The Psalter According to the Seventy, © Copyright Holy Transfiguration Monastery, Brookline, MA, used by permission. Some other material, such as prayers and hymns, are also Copyright HTM, used by permission. All rights reserved. These works may not be further reproduced, beyond printing out a single copy for personal non-commercial use, without the prior written authorization of Holy Transfiguration Monastery.*

**Senior Reader:** Through the prayers of our holy Fathers, O Lord Jesus Christ our God, have mercy on us.

**Choir:** Amen. Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and upon those in the tombs bestowing life. **Thrice**

**Senior Reader: Stichos 1:** Let God arise and let His enemies be scattered, and let them that hate Him flee from before His face.

**Choir:** Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and upon those in the tombs bestowing life.

**Senior Reader: Stichos 2:** As smoke vanisheth, so let them vanish, as wax melteth before the fire.

**Choir:** Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and upon those in the tombs bestowing life.

**Senior Reader: Stichos 3:** So let the sinners perish at the presence of God, and let the righteous be glad.

**Choir:** Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and upon those in the tombs bestowing life.

**Senior Reader: Stichos 4:** This is the day which the Lord hath made; let us rejoice and be glad therein.

**Choir:** Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and upon those in the tombs bestowing life.

**Senior Reader:** Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

**Choir:** Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and upon those in the tombs bestowing life.

**Senior Reader:** Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

**Choir:** Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and upon those in the tombs bestowing life.

**Senior Reader:** Christ is risen from the dead, trampling down death by death.

**Choir:** And upon those in the tombs bestowing life.

### **The First Festal Antiphon**

**Stichos 1:** Shout with jubilation unto the Lord all the earth; chant ye unto His name, give glory in praise of Him.

**Refrain:** Through the prayers of the Theotokos, O Savior, save us.

**Stichos 2:** Say unto God: How awesome are Thy works! In the multitude of Thy power shall Thine enemies be proved false unto Thee.

**Refrain:** Through the prayers of the Theotokos, O Savior, save us.

**Stichos 3:** Let all the earth worship Thee and chant unto Thee; let them chant unto Thy name, O Most High.

**Refrain:** Through the prayers of the Theotokos, O Savior, save us.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

*Refrain:* Through the prayers of the Theotokos, O Savior, save us.

### **The Second Festal Antiphon**

*Stichos 1:* God be gracious unto us and bless us, and cause Thy face to shine upon us and have mercy on us.

*Refrain:* O Son of God Who didst rise from the dead, save us who sing to Thee: Alleluia.

*Stichos 2:* That we may know upon the earth Thy way, among all the nations Thy salvation.

*Refrain.* O Son of God Who didst rise from the dead, save us who sing to Thee: Alleluia.

*Stichos 3:* Let all the peoples give Thee praise, O God, let all the peoples praise Thee.

*Refrain:* O Son of God Who didst rise from the dead, save us who sing to Thee: Alleluia.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O only-begotten Son and Word of God, Who art immortal, yet didst deign for our salvation to be incarnate of the Holy Theotokos and Ever-Virgin Mary, and without change didst become man, and was crucified, O Christ God, trampling down death by death. Thou Who art one of the Holy Trinity, glorified with the Father and the Holy Spirit, save us.

### Third Festal Antiphon

**Reader: Stichos 1:** Let God arise and let His enemies be scattered, and let them that hate Him flee from before His face.

**Choir:** Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and upon those in the tombs bestowing life.

**Reader: Stichos 2:** As smoke vanisheth, so let them vanish, as wax melteth before the fire.

**Choir:** Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and upon those in the tombs bestowing life.

**Reader: Stichos 3:** So let the sinners perish at the presence of God, and let the righteous be glad, let them rejoice in the presence of God.

**Choir:** Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and upon those in the tombs bestowing life.

### Entry Hymn

In congregations bless ye God, the Lord from the wellsprings of Israel.

### Troparia

**Tone 1:** Christ is risen from the dead, /  
trampling down death by death, //  
and upon those in the tombs bestowing life.

### Glory... Both now... Tone 8:

Forestalling the dawn, the women came with Mary, /  
and found the stone rolled away from the Sepulchre, and heard from the  
angel: /  
Why seek ye among the dead, as though He were mortal, Him Who liveth in  
everlasting light? /  
Behold the grave-clothes. Go quickly and proclaim to the world that the  
Lord is risen and hath slain death. //  
For He is the Son of God Who saveth mankind.

***Instead of the Trisagion:*** As many as have been baptized into Christ have put on Christ. Alleluia. ***Thrice.***

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen. Have put on Christ. Alleluia.

As many as have been baptized into Christ have put on Christ. Alleluia.

### **Prokimenon**

***Reader:*** The Prokimenon in the **8th Tone:** This is the day which the Lord hath made; let us rejoice and be glad therein.

***Choir:*** This is the day which the Lord hath made; let us rejoice and be glad therein.

***Reader:*** O give thanks unto the Lord, for He is good, for His mercy endureth forever.

***Choir:*** This is the day which the Lord hath made; let us rejoice and be glad therein.

***Reader:*** This is the day which the Lord hath made.

***Choir:*** Let us rejoice and be glad therein.

### **Epistle**

***Reader:*** The Reading is from the Acts of the Holy Apostles:

The former treatise have I made, O Theophilus, of all that Jesus began both to do and teach, until the day in which he was taken up, after that he through the Holy Ghost had given commandments unto the apostles whom he had chosen: to whom also he shewed himself alive after his passion by many infallible proofs, being seen of them forty days, and speaking of the things pertaining to the kingdom of God: and, being assembled together with them, commanded them that they should not depart from Jerusalem, but wait for the promise of the Father, which, saith he, ye have heard of me. For John

truly baptized with water; but ye shall be baptized with the Holy Ghost not many days hence. When they therefore were come together, they asked of him, saying, Lord, wilt thou at this time restore again the kingdom to Israel? And he said unto them, It is not for you to know the times or the seasons, which the Father hath put in his own power. But ye shall receive power, after that the Holy Ghost is come upon you: and ye shall be witnesses unto me both in Jerusalem, and in all Judaea, and in Samaria, and unto the uttermost part of the earth.

**Reader:** Alleluia in the **4th Tone**.

**Choir:** Alleluia, Alleluia, Alleluia!

**Reader:** Thou shalt rise up and have pity upon Zion.

**Choir:** Alleluia, Alleluia, Alleluia!

**Reader:** The Lord from heaven hath looked upon the earth.

**Choir:** Alleluia, Alleluia, Alleluia!

### **The Gospel**

**Senior Reader:** The Reading is from the Holy Gospel according to St. John.

**Choir:** Glory to Thee, O Lord, Glory to Thee!

**Senior Reader:** In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. The same was in the beginning with God. All things were made by him; and without him was not any thing made that was made. In him was life; and the life was the light of men. And the light shineth in darkness; and the darkness comprehended it not. There was a man sent from God, whose name was John. The same came for a witness, to bear witness of the Light, that all men through him might believe. He was not that Light, but was sent to bear witness of that Light. That was the true Light, which lighteth every man that cometh into the world. He was in the world, and the world was made by him, and the world knew him not. He came unto his own, and his own received him not. But as many as received him, to them gave he power to become the sons of God, even to them that believe on his name: which were born, not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the

will of man, but of God. And the Word was made flesh, and dwelt among us, (and we beheld his glory, the glory as of the only begotten of the Father,) full of grace and truth. John bare witness of him, and cried, saying, This was he of whom I spake, He that cometh after me is preferred before me: for he was before me. And of his fulness have all we received, and grace for grace. For the law was given by Moses, but grace and truth came by Jesus Christ.

**Choir:** Glory to Thee, O Lord, Glory to Thee!

**Choir:**       *[In the 6<sup>th</sup> Sticheron Tone]*

Remember us, O Lord, when Thou comest in Thy kingdom.  
Remember us, O Master, when Thou comest in Thy kingdom.  
Remember us, O Holy One, when Thou comest in Thy kingdom.

The heavenly choir praiseth Thee and saith: Holy, Holy, Holy, Lord of Sabaoth; heaven and earth are full of Thy glory.

*Stichos:* Come unto Him, and be enlightened and your faces shall not be ashamed.

The heavenly choir praiseth Thee and saith: Holy, Holy, Holy, Lord of Sabaoth; heaven and earth are full of Thy glory.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

The choir of Holy angels and archangels, with all the heavenly hosts praiseth Thee and saith: Holy, Holy, Holy, Lord of Sabaoth; heaven and earth are full of Thy glory.

*In plain chant:*

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

## The Creed

*Note: This may be sung to a melody of the choir director's choosing, or simply read.*

I believe in one God, the Father Almighty, / Maker of heaven and earth and of all things visible and invisible. / And in one Lord Jesus Christ, the Son of God, / the Only-begotten, begotten of the Father before all ages; / Light of Light, true God of true God; / begotten, not made; of one essence with the Father, by Whom all things were made; / Who for us men and for our salvation came down from the heavens, / and was incarnate of the Holy Spirit and the Virgin Mary, and became man; / And was crucified for us under Pontius Pilate, / and suffered and was buried; / And arose again on the third day according to the Scriptures; / And ascended into the heavens, and sitteth at the right hand of the Father; / And shall come again, with glory, to judge both the living and the dead; / Whose kingdom shall have no end. / And in the Holy Spirit, the Lord, the Giver of life; Who proceedeth from the Father; / Who with the Father and the Son together is worshipped and glorified; Who spake by the prophets. / In One, Holy, Catholic, and Apostolic Church. / I confess one baptism for the remission of sins. / I look for the resurrection of the dead, / and the life of the age to come. Amen.

**Reader:** Remit, pardon, forgive, O God, our offenses, both voluntary and involuntary, in deed and word, in knowledge and ignorance, by day and by night, in mind and thought; forgive us all things, for Thou art good and the Lover of mankind.

**Choir:** Our Father, Who art in the heavens, hallowed be Thy name. Thy kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

**Senior Reader:** O Lord Jesus Christ, Son of God, have mercy on us.

**Choir:** Amen.



## Kontakion

**Tone 8:** Thou didst descend into the tomb, O Immortal, /  
Thou didst destroy the power of death. /  
In victory didst Thou arise, O Christ God, /  
proclaiming “Rejoice!” to the myrrh-bearing women;  
granting peace to Thine apostles, //  
and bestowing resurrection on the fallen.

**Reader:** Lord, have mercy. *Twelve Times.*

O All-Holy Trinity, the consubstantial dominion, the indivisible Kingdom,  
and cause of every Good: Show Thy good will even unto me a sinner; make  
steadfast my heart and grant it understanding, and take away mine every  
defilement; enlighten my mind that I may glorify, hymn, worship, and say:

**Choir:** One is Holy, One is Lord, Jesus Christ, to the Glory of God the  
Father. Amen.

**Choir:** Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and  
upon those in the tombs bestowing life. *Thrice*

**Reader:** Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both  
now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

## Psalm 33

*Note: This may be sung, or simply read.*

I will bless the Lord at all times, \* His praise shall continually be in  
my mouth. \*In the Lord shall my soul be praised; \* let the meek hear and be  
glad.

O magnify the Lord with me, \* and let us exalt His name together. \* I  
sought the Lord, and He heard me, \* and delivered me from all my  
tribulations.

Come unto Him, and be enlightened, \* and your faces shall not be  
ashamed. \* This poor man cried, and the Lord heard him, \* and saved him  
out of all his tribulations.

The angel of the Lord will encamp round about them that fear Him, \* and will deliver them. \* O taste and see that the Lord is good; \* blessed is the man that hopeth in Him.

O fear the Lord, all ye His saints; \* for there is no want to them that fear Him. \* Rich men have turned poor and gone hungry; \* but they that seek the Lord shall not be deprived of any good thing.

Come ye children, hearken unto me; \* I will teach you the fear of the Lord. \* What man is there that desireth life, \* who loveth to see good days?

Keep thy tongue from evil, \* and thy lips from speaking guile. \* Turn away from evil, and do good; \* seek peace, and pursue it.

The eyes of the Lord are upon the righteous, \* and His ears are opened unto their supplication. \* The face of the Lord is against them that do evil, \* utterly to destroy the remembrance of them from the earth.

The righteous cried, and the Lord heard them, \* and He delivered them out of all their tribulations. \* The Lord is nigh unto them that are of a contrite heart, \* and He will save the humble of spirit. \*

Many are the tribulations of the righteous, \* and the Lord shall deliver them out of them all. \* The Lord keepeth all their bones, \* not one of them shall be broken.

The death of sinners is evil, \* and they that hate the righteous shall do wrong. \* The Lord will redeem the souls of His servants, \* and none of them will do wrong that hope in Him.

### **Megalynarion**

*Instead of “It is truly meet...” we chant the Irmos of the 9th Ode of the Canon of the feast, first Tone:*

**Refrain:** The angel cried unto her that is full of grace: Rejoice, O pure Virgin! And again I say, rejoice! For thy Son is risen from the grave on the third day, and hath raised the dead, O ye people, be joyful!

***Irmos:*** Shine, shine, O new Jerusalem, for the glory of the Lord is risen upon thee; dance now and be glad, O Zion, and do thou exult, O pure Theotokos, in the arising of Him Whom thou didst bear.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Lord, have mercy. ***Thrice.***

O Lord, Bless.

***Senior Reader (Facing the East, rather than facing the people):***

Thou that didst rise from the dead, O Lord Jesus Christ, Son of God, for the sake of the prayers of Thy most pure Mother, of our holy and God-bearing fathers, and all the saints, have mercy on us and save us, for Thou art good and the Lover of mankind.

***Choir:*** Amen.

***Senior Reader:*** Christ is Risen!

***People:*** Truly He is Risen!

***Choir:*** Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and upon those in the tombs bestowing life. *thrice*

And unto us hath He granted life eternal. We worship His Resurrection on the third day.

## **PRAYERS AT THE BLESSING OF FOOD ON THE HOLY AND GREAT SUNDAY OF PASCHA**

***Senior Reader:*** Through the prayers of our holy Fathers, O Lord Jesus Christ our God, have mercy on us.

***Paschal Troparion***

***Choir:*** Christ is risen from the dead, trampling down Death by death, and upon those in the tomb bestowing life. (Thrice.)

**Senior Reader:** O Lord Jesus Christ, our God, look down upon this meat, and sanctify it, as You sanctified the ram which the faithful Abraham brought to You, and as the lamb which Able offered to You as a whole-offering; likewise, also, the fatted calf which You commanded to be slain for Your prodigal son when he returned to You, that, as he was counted worthy to delight in Your good things, so may we also delight in those things that are sanctified and blessed by You for the nourishment of us all. For You are the true Nourishment, and the Giver of good things, and to You we send up glory, together with Your Father Who is without beginning, and Your Most-holy, Good, and Life-creating Spirit, now and ever, and unto ages of ages. Amen.

O Master, Lord our God, Author and Creator of all things: Bless the cheese and the eggs, and preserve us in Your goodness, that, as we partake of them, we may be filled with Your gifts, ungrudgingly bestowed, and with Your ineffable goodness. For Yours is the might, and Yours is the Kingdom, and the power, and the glory, of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages. Amen.

*The foods shall be sprinkled with Holy water.*

**Senior Reader (Facing the East, rather than facing the people):**

Thou that didst rise from the dead, O Lord Jesus Christ, Son of God, for the sake of the prayers of Thy most pure Mother, of our holy and God-bearing fathers, and all the saints, have mercy on us and save us, for Thou art good and the Lover of mankind.

**Choir:** Amen.

**Senior Reader:** Christ is Risen!

**People:** Truly He is Risen!

**Choir:** Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and upon those in the tombs bestowing life. *thrice*

And unto us hath He granted life eternal. We worship His Resurrection on the third day.